

Die Gesichter
der Sozialhilfe

lebenswege

FOTOAUSSTELLUNG

Zusammen mit dem Dachverband
soziale Institutionen
Biel Region (DSI)

Öffnungszeiten der Ausstellung
Jeden Mittwoch von 9.30 bis 12.00
Jeden Freitag und Samstag von 14.00 bis 18.00
oder auf Anfrage bei info@hauspourbienne.ch
sowie bei den Events

UNT
ER
BROCH
ENE

Ghislaine Heger

ITI

NÉ

RAI

RES

2. 4. - 2. 5. 2020

Ein Haus pour Bienne

Kontrollstrasse 22 - 2502 Biel/Bienne

*Les visages
de l'aide sociale*

entrecoupés

EXPO PHOTO

En collaboration avec l'Organisation
faitière des institutions sociales
Bienne et région (OIS)

Horaires d'ouverture de l'exposition
Tous les mercredis de 9h30 à 12h
Tous les vendredis et samedis de 14h à 18h
ou sur demande à info@hauspourbienne.ch
et lors des événements

www.itineraires-entrecoupees.ch

Programm

2.4.20 16:30-18:30 **Vernissage.** Organisiert durch den DSI – OIS*

Ghislaine Heger wird ihre Ausstellung « **Unterbrochene Lebenswege** » und ihr Buch präsentieren. Kathrin Iten, die mit Ghislaine Heger zusammen ein gemeinsames Projekt zum Thema Sozialhilfe realisiert hat, wird mit ihrem zweisprachigen Theaterstück « **Die Chefbeamtin Bettina Zimmermann** » auf satirische Art und Weise die Funktionsweisen der Sozialhilfe und des Sozialsystems darstellen.

4.4.20 16:00-18:00 Eltern-Café mit Beraterinnen und Beratern von Berner Gesundheit Austauschen, Entdecken, Lernen und zusammen Café trinken (zweisprachig)

17.4.20 14:00-19:00 Besuch der Ausstellung, Abendessen um 18:00 organisiert durch das *Haus pour Bienne* mit anschliessendem Konzert «Su Art»

27.4.20 17:00-20:00 Eltern-Café mit Beraterinnen und Beratern von Berner Gesundheit Austauschen, Entdecken, Lernen und zusammen Café trinken (zweisprachig)

30.4.20 17:00-19:00 **Finissage:** Sozialhilfebeziehenden (wieder) eine Stimme geben
Eine Veranstaltung zwischen DSI-OIS* und GAS**

Ein Einblick in zwei partizipative Projekte von Sozialhilfebeziehenden

- « Construire demain », das Ergebnis eines Projekts in der französischen Schweiz, das von ARTIAS*** initiiert und begleitet wurde.

Präsentation Martine Kurth, Generalsekretärin von ARTIAS

- „Gemeinsam/Ensemble“, ein Projekt der Abteilung Soziales der Stadt Biel/Bienne

Präsentation Thomas Michel, Vorsteher der Abteilung Soziales, Biel/Bienne

- Diskussion und Austausch

Was können wir aus unseren Erfahrungen lernen? Welche Transfers sind innerhalb der eigenen Institution möglich?

Ein Treffen über die Sprachgrenze hinweg unter Fachleuten der sozialen Institutionen der Regionen Biel - Seeland - Berner Jura.

Freier Eintritt, Getränke und Snacks vor Ort

* DSI - OIS : Dachverband Soziale Institutionen Biel Region

** GAS : Groupement d'action sociale du Jura bernois

*** ARTIAS : Association romande et tessinoise des institutions d'action sociale

Öffnungszeiten der Ausstellung:

Jeden Mittwoch von 9.30 bis 12.00

Jeden Freitag und Samstag von 14.00 bis 18.00

oder auf Anfrage bei info@hauspourbienne.ch sowie bei den begleitenden Events

ITINÉRAIRES ENTRECOUPÉS*Les visages de l'aide sociale***du 2 avril au 2 mai 2020***Ein Haus pour Bienne, Rue du Contrôle 22, 2502 Bienne
www.hauspourbienne.ch**entrée libre***Programme****2.4.20** 16h30-18h30 **Vernissage.** Organisé par le DSI – OIS*

Ghislaine Heger présentera son exposition « **Itinéraires entrecoupés** » ainsi que son livre. Kathrin Iten, associée à cette dernière pour un projet commun autour du thème de l'aide sociale, nous présentera sa pièce de théâtre bilingue « **La Fonctionnaire Bettina Zimmermann** » donnant une note satirique de cette réalité.

4.4.20 16h-18h Café-parents animé par des conseillers de Santé bernoise
Échanger, découvrir, s'informer autour d'un café (bilingue)**17.4.20** 14h-19h Visite de l'exposition, dîner à 18h00 organisé par la *Haus pour Bienne* suivi du concert «Su Art»**27.4.20** 17h-20h Café-parents animé par des conseillers de Santé bernoise
Echanger, découvrir, s'informer autour d'un café (bilingue)**30.4.20** 17h-19h **Finissage:** (re-)donner la parole aux bénéficiaires de l'aide sociale
Une manifestation organisée entre le DSI-OIS* et le GAS****Un regard croisé sur deux projets participatifs de bénéficiaires de l'aide sociale**

- « Construire demain », résultat d'un projet romand initié et piloté par l'ARTIAS***
Présentation Martine Kurth, secrétaire générale de l'ARTIAS
- « Gemeinsam/Ensemble », projet du Département des affaires sociales de la Ville de Bienne
Présentation Thomas Michel, responsable du Département des affaires sociales, Bienne
- Discussion et échange
Que retenir de ses expériences ? Quels transferts possibles dans sa propre institution ?

Une rencontre au-delà de la frontière linguistique entre et pour les professionnel·le·s des institutions sociales des régions Bienne – Seeland – Jura bernois

*Entrée libre, boissons et collation sur place** *DSI - OIS : Organisation faîtière des institutions sociales Bienne et région*** *GAS : Groupement d'action sociale du Jura bernois**** *ARTIAS : Association romande et tessinoise des institutions d'action sociale***Horaires d'ouverture de l'exposition:***Tous les mercredis de 9h30 à 12h**Tous les vendredis et samedis de 14h à 18h**ou sur demande à info@hauspourbienne.ch et lors des événements associés ci-dessus*

UNTERBROCHENE LEBENSWEGE

BUCH UND FOTOAUSSTELLUNG

Gesichter. Berichte. Durch Schicksalsschläge unterbrochene Lebenswege.

Sie sind 19, 36, 45, 51 oder 63 Jahre alt... Alle haben ihre eigene Geschichte: eine Entlassung, ein ärztlicher Behandlungsfehler, ohne versichert zu sein, eine Scheidung, eine turbulente Kindheit, eine unsichere Berufslage, manchmal mehrere dieser Aspekte auf einmal. Alle fanden sich zu einem bestimmten Zeitpunkt im Centre Social Régional wieder, um Sozialhilfe zu beantragen. Sich in einer Zeit grosser psychischer Verletzlichkeit mit dieser Situation konfrontiert zu sehen, ist doppelt schmerzlich: Man muss nicht nur vor den Beratern alle Hüllen fallen lassen, sondern hat auch den Blick der anderen zu ertragen, für die es prinzipiell nur Nichtstuer und Sozialhilfebetrüger gibt.

Da ich selber ein paar Monate lang von der Sozialhilfe abhängig war, spürte ich den Drang, auf ebenfalls betroffene Personen zuzugehen, um ihre Geschichte zu erfahren. Jede Geschichte ist einzigartig, und keine dieser Personen hätte sich vorgestellt, sie könne eines Tages in eine solche Lage geraten. Die Porträts der Teilnehmenden wurden alle in deren manchmal provisorischem Zuhause aufgenommen. Manche beziehen noch Sozialhilfe, andere nicht.

Ich entschied mich, Porträts und Textzeugnisse voneinander zu trennen. Wenn man ein Bildnis betrachtet, stellt man sich unweigerlich eine Geschichte vor. Liefert man aber Rezepte, kann sich das gegen die Person wenden und die Vorurteile verstärken. Die vorliegende Arbeit möchte aber vor allem letztere entkräften. Wenn wir die Porträts und anschliessend die Textzeugnisse kennen lernen, können wir uns dank des Abstands, der sie trennt, die Frage zu stellen: Was wäre, wenn wir das wären?

Das Projekt «Unterbrochene Lebenswege» wirft einen humanen Blick auf das System. Allzu oft setzen vereinfachende Klischees dem Dialog ein Ende, sei es weil dem Publikum Informationen fehlen, sei es weil die BezügerInnen aufgrund der Komplexität der Sozialversicherungen auf verlorenem Posten stehen. Heute sind jedoch alle Klassen der Gesellschaft und alle Erziehungsstufen betroffen. Es ist wichtig, jenen das Wort zu erteilen, die ganz konkret mit grossen finanziellen Problemen kämpfen, um zu verstehen, wie sie den anklagenden Blick wahrnehmen, den andere auf sie werfen.

Die Wanderausstellung war bereits zu sehen in Lausanne, Genf, Freiburg, Neuenburg, Clarens-Montreux, Morges, Renens, Gland, Yverdon-les-Bains, La Chaux-de-Fonds. Die Ausstellung in Biel ist die vierzehnte Etappe dieser Tournee.

Zusätzliche Informationen sind zu finden auf der Internetseite www.itineraires-entrecoups.ch



ITINÉRAIRES ENTRECOUPÉS

LIVRE ET EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

Des visages. Des récits. Des itinéraires entrecoupés par des accidents de la vie.

Ils ont 19, 36, 45, 51, 63 ans... Chacun a son histoire : un licenciement, un accident médical hors mandat, un divorce, une enfance tourmentée, une situation professionnelle instable, parfois plusieurs de ces aspects à la fois. Tous se sont retrouvés à un moment ou un autre au Centre Social Régional pour demander l'aide sociale. Dans une période de grande vulnérabilité psychologique, se confronter à cette situation est une double peine : non seulement il faut désormais se mettre à nu face aux conseillers, mais en plus appréhender le regard des autres qui définissent par principe qu'il n'y a que des fainéants et des abuseurs de l'aide sociale. Mais qu'en sait-on vraiment ? Qui sont ces gens ?

Ayant moi-même traversé une période de quelques mois à l'aide sociale, j'ai eu envie d'aller à la rencontre de personnes concernées pour connaître leur histoire. Chacune est unique, et aucune de ces personnes n'avait imaginé un jour se retrouver dans une telle situation. Les portraits ont tous été réalisés au domicile, parfois provisoire, des participants. Certains bénéficient encore de l'aide, d'autres non.

J'ai choisi de séparer les portraits des témoignages. Lorsque l'on regarde un portrait, on ne peut s'empêcher de se raconter une histoire. Mais si l'on en donne les clés, cela peut se retourner contre la personne et augmenter les clichés. Or, ce travail vise avant tout à les casser. En découvrant les portraits, puis les témoignages, le hors-champ qui les délie nous permet de nous poser la question : et si c'était nous ?

Le projet « Itinéraires entrecoupés » pose un regard humain sur le système. Trop souvent, des clichés réducteurs coupent court au dialogue, par manque d'informations au public, par complexité des assurances sociales, plaçant ainsi les bénéficiaires dans une case hors système. Or, aujourd'hui toutes les classes sociales et tous les niveaux d'éducation sont concernés. Il est important de donner la parole à celles et ceux qui font face concrètement à de grandes difficultés financières, et de saisir comment ils perçoivent le regard accusateur des autres sur eux.

L'exposition itinérante a déjà visité les villes de Lausanne, Genève, Fribourg, Neuchâtel, Clarend-Montreux, Morges, Renens, Gland, Yverdon-les-Bains, La Chaux-de-Fonds.

L'exposition à Bienne est la 14^e étape de cette tournée.

Informations complémentaires sur le site www.itineraires-entrecoupees.ch



Organisation : DSI-OIS, Haus pour Bienne, Tokyo Moon

DSI-OIS

DE...

FR...

www.dsi-ois.ch

Ein Haus pour Bienne

Ein Haus pour Bienne ist Begegnungsort, Bildungsplattform, Kulturlokal und Drehscheibe für freiwilliges Engagement. Alle sind eingeladen, vom kostenlosen Angebot zu profitieren oder selber aktiv zu werden.

Ein Haus pour Bienne est un lieu de rencontre, une plateforme de formation, un local culturel et une plaque tournante pour l'engagement bénévole. Tous et toutes sont invité-es à profiter des offres gratuites ou à devenir eux-même actifs.

www.hauspourbienne.ch

ITINÉRAIRES ENTRECOUPÉS

LIVRE

Préface signée par Pierre-Yves Maillard

Caractéristiques	208 pages, impression couleur
Maison d'édition	Editions Réalités sociales, Lausanne
Textes et photographies	Ghislaine Heger
Date de parution	11 avril 2017
Prix de vente	32 CHF

EXPOSITIONS passées, présentes et futures (*entrée libre*)

Prairie du Grütli **Musée de la Prairie du Grütli (Seelisberg)**, saisons 2020 et 2021

Bienne-Biel **Ein Haus pour Bienne**, Kontrollstrasse 22, du 2 avril au 2 mai 2020

Genève **Espace 12Bis, Rue Jean-Violette 12bis** du 7 au 14 mars 2020

Dans le cadre du Festival du Film et Forum International sur les Droits Humains (FIFDH) et en partenariat avec la Haute école de travail social de Genève (HETS).

REPOUSSÉE POUR CAUSE DE CORONAVIRUS

Fribourg **Haute école de travail social Fribourg** du 28 nov. au 13 déc. 2019

Fribourg **blueFACTORY** du 26 mars au 4 mai 2019

En partenariat avec la Ville de Fribourg (Secteur de la cohésion sociale), blueFACTORY et la Haute école de travail social de Fribourg (HETS-FR). Programme parallèle d'événements gratuits liés à la thématique proposé par une vingtaine d'institutions et d'associations fribourgeoises.

La Chaux-de-Fonds **Médiathèque de l'Ecole du Cifom**, EPC des métiers de la santé et du social, du 12 novembre 2018 au 11 janvier 2019

Lausanne **Haute école de travail social et de la santé** du 11 sept. au 11 oct. 2018

Neuchâtel **Espace des Solidarités, Caritas** du 1^{er} au 23 février 2018

Yverdon-les-Bains **Bibliothèque & Place de la Gare** du 22 nov. 2017 au 19 janvier 2018

Gland **Théâtre de Grand-Champ** du 11 novembre au 22 décembre 2017

Renens **Globlivres & Square de la Savonnerie** du 24 oct. au 9 novembre 2017

Morges **Espace 81** du 3 au 21 octobre 2017

Clarens-Montreux **Maison de Quartier Jaman 8** du 22 au 29 septembre 2017

Genève **Zone piétonne du Mont-Blanc (Gare Cornavin)** du 4 mai au 5 juin 2017

Lausanne **Forum de l'Hôtel de Ville** du 11 au 22 avril 2017

CONTACT

Pour toute question liée à l'ensemble du projet

Association Tokyo Moon Ghislaine Heger tokyomoon.communication@gmail.com

Ce projet est géré par l'association Tokyo Moon, CP 70, 1807 Blonay www.tokyomoon.ch